

The economic impact of the draft regulation will be positive for Québec margarine manufacturers involved in interprovincial trade, who in the future will no longer have to support stocks of margarine of different colours.

In addition, a study made in 1994 on the impact of a decrease in butter consumption caused by the abandonment of the regulatory provisions in both Québec and Ontario indicates, in particular, that consumers are less and less concerned by the colour of margarine. Price and health constitute the two major parameters in deciding whether to purchase butter or margarine. The study also noted that it is difficult to identify and measure the impact of colour.

Further information may be obtained by contacting Mr. Gaëtan Busque, Ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation, 200, chemin Sainte-Foy, 10^e étage, Québec (Québec), G1R 4X6, tel.: (418) 643-2460.

GUY JULIEN,
*Minister of Agriculture, Fisheries
and Food*

Regulation to amend the Regulation respecting dairy products substitutes

Dairy Products and Dairy Products Substitutes Act (R.S.Q., c. P-30, s. 42, par. g)

1. The Regulation respecting dairy products substitutes (R.R.Q., 1981, c. P-30, r. 15), amended by the Regulations made by Orders in Council 406-83 dated 9 March 1983, 1272-87 dated 19 August 1987, 862-89 dated 7 June 1989, 1316-91 dated 25 September 1991 and 1827-93 dated 15 December 1993, is further amended by deleting subparagraph *c* of paragraph 1 of section 40.

2. This Regulation will come into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

1138

Draft Regulation

An Act to foster the development of manpower training (1995, c. 43)

Training bodies, trainers and training services — Accreditation

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), that

the “Regulation respecting the accreditation of training bodies, trainers and training services”, the text of which appears below, may be enacted by the Government, with or without amendment, upon the expiry of 45 days following this publication.

The purpose of this draft regulation is to set the conditions under which the Société québécoise de développement de la main-d’oeuvre will henceforth accredit the training bodies, trainers and training services stipulated in paragraph 2 of section 6 of the Act. By virtue of its composition, the board of directors of the Société adopted this draft, at its meeting of August 22, 1996, by reconciling the points of view of the various employer, labour, popular and education groups. The consultation announced at the time will make it possible to test the consensus on the draft.

The draft regulation seeks to ensure the credibility of trainers whose services are engaged by employers, notably small and mid-sized businesses which do not always have internal specialized resources. Nevertheless, they wish to deal with bodies or trainers from which their training purchases will constitute an eligible expenditure under the Act.

Recognition of multi-employer services should also make the Act easier to apply in those businesses, in many cases small, that are part of a group, notably under a franchise operation.

Further information may be obtained by contacting Mr. Michel Monette, Direction des programmes de formation, 800, place Victoria, bureau 2900, C.P. 100, Montréal (Québec), H4Z 1B7. Telephone: (514) 873-1892.

Any interested person having comments to make is asked to send them in writing, before the expiry of the 45-day period, to the President and Chief Executive Officer of the Société québécoise de développement de la main-d’oeuvre, Mrs. Diane Bellemare, 425, rue Saint-Amable, 6^e étage, Québec (Québec), G1R 5T7.

LOUISE HAREL,
*Minister of State for Employment
and Solidarity*

Regulation respecting the accreditation of training bodies, trainers and training services

An Act to foster the development of manpower training (1995, c. 43, s. 20, 1st sub-sec., par. 1 and s. 21, par. 2 and 3)

1. Any legal person, including a non-profit organization, or any partnership that wishes to be accredited as a training body for the purposes of the Act to foster the development of manpower training (1995, c. 43) must apply in writing to the Société québécoise de développement de la main-d'oeuvre using the form provided, giving the following information:

1° the address of its principal establishment of business in Québec;

2° the registration number attributed to it under the Act respecting the legal publicity of sole proprietorships, partnerships and legal persons (R.S.Q., c. P-45);

3° a brief description of the physical resources such as premises and equipment available to the body for training purposes;

4° the professional fields in which training will be provided;

5° the names of the trainers, employees or contract workers, who are members of its personnel and, for each of them, his professional field and experience in such field, his training and experience as a trainer.

This application must be accompanied by its most recent annual return filed with the Inspector General of Financial Institutions under the Act respecting the legal publicity of sole proprietorships, partnerships and legal persons or, failing that, its administrative organization plan specifying the names of the directors or partners, as the case may be.

If an application does not include the names of the trainers, it must be accompanied by a statement by the representative authorized for this purpose in which the training body undertakes to provide training using only trainers who have been accredited by the Société.

2. An applicant who satisfies the following conditions will be accredited by the Société as a training body:

1° it has an establishment located in Québec;

2° its trainers, employees or contract workers, have an average experience of three years in each of the professional fields in which training will be provided;

3° each of its trainers has either received a minimum of 135 hours of training in teaching methods, or has at least 250 hours of experience as a trainer, or has received a minimum of 90 hours of training and has at least 100 hours of experience as a trainer.

3. The Société will accredit as a trainer a natural person who submits an application in writing to the Société using the form provided and who includes the following information:

1° his address in Québec;

2° a description of his experience of three years in each professional field for which he seeks accreditation;

3° proof that he satisfies one of the conditions set out in paragraph 3° of section 2.

4. The Société will accredit the training service of an employer subject to the provisions of section 1 of the Act to foster the development of manpower training when it receives an application submitted in writing on the form provided and the following information and documents are included:

1° its address in Québec;

2° the name of the person responsible for the service;

3° a description of the responsibilities of the service;

4° information on the nature of the training activities carried out during the last year or on those planned at the time of the application;

5° a written statement by the representative generally or specially authorized for this purpose specifying the qualifications of the personnel of a training service that enable it to fulfil the responsibilities that define such a service in accordance with this regulation.

5. An accredited training service assumes or coordinates the following responsibilities:

1° preparation of specific training plans, design and programming of activities;

2° internal training activities provided by the qualified personnel of the employer or a supplier of material or equipment;

3° recognition of the successful completion of an internal training activity by a member of the personnel.

It may also assume or coordinate any of the following responsibilities:

1° personnel development policy or strategy;

2° diagnosis of personnel needs;

3° organization of external training activities;

4° assessment of results;

5° training follow-up.

6. Sections 4 and 5 apply, with the necessary adaptations, to a “multi-employer training service”.

An application for accreditation from such a service must include the names and addresses of the employers to which it applies.

In this regulation, “multi-employer training service” means the administrative unit or legal person charged with organizing training for the personnel of employers belonging to a group identified with a common banner, a common trademark or a line of products.

7. The training service of a government agency or department can call on the services of any qualified employee of another government agency or department.

8. The training service of an establishment of the health and social services network can call on the services of any qualified employee of the network, as well as any member of the medical staff.

9. The training service of an establishment of the education network, the private education network and the higher education network, can call on the services of any qualified employee of these networks.

10. The training service of a municipality can call on the services of a qualified employee of another municipality or institution of the municipal universe.

The term ‘municipal universe’ means, apart from the urban communities and regional county municipalities, the following organizations: the Union des municipalités, the Union des municipalités régionales de comté and the ministère des Affaires municipales.

11. The accredited training body and trainer must inform the Société without delay of any change affecting the conditions they must satisfy for accreditation. Unless it has filed the statement stipulated in the 3rd subsection of section 1, the accredited training body must update, at least every six months, the list of its personnel of trainers, employees or contract workers.

12. The accredited training body and trainer must fully honour contracts concluded with their clients.

13. The accredited training body can only provide training through its personnel of trainers, employees or

contract workers, except for a training activity held as part of a symposium, conference or seminar or any other training activity organized in partnership with a recognized educational institution or another accredited training body.

14. The accredited training body must ensure that any training it provides is given by a trainer with the required experience and competence.

15. An accredited multi-employer training service can only provide training using qualified employees of an employer identified in its accreditation.

16. An accredited training body and trainer issue a training attestation to each employee who successfully completes a training activity. Such attestation includes:

1° the name of the employer;

2° the name of the participant;

3° a brief description of the training activity;

4° confirmation of successful completion;

5° the length of the training activity.

An accredited training service, including an accredited multi-employer service, issues an attestation containing the same information to each employee who successfully completes an internal training activity. This attestation must be issued at least once a year and upon the employee’s departure.

17. Accreditation cannot be assigned.

18. The holder of an accreditation must display it prominently in his establishment.

19. The board of directors of the Société can suspend or revoke an accreditation if it concludes that the conditions are no longer satisfied.

20. An accreditation is valid for one year in the case of a training body or a trainer and for two years in the case of a training service, including a multi-employer training service.

21. The holder of an accreditation must complete his application for renewal using the form provided and return it to the Société at least thirty days before the expiration of his accreditation.

Accreditation is renewed if the holder continues to satisfy the conditions stipulated for obtaining accredita-

tion and if he has satisfied those imposed for the maintenance of accreditation.

22. The fees payable for the accreditation of a training body or its annual renewal are \$300. They are \$150 for a trainer and \$100 for a non-profit organization.

23. The fees payable for the accreditation or renewal of a training service are \$200. They are \$400 for a multi-employer training service.

24. This regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

1132

Draft Regulation

An Act to foster the development of manpower training (1995, c. 43)

Eligible training expenditures

— Amendments

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), that the “Regulation amending the Regulation respecting eligible training expenditures”, the text of which appears below, may be enacted by the Government, with or without amendment, upon the expiry of 45 days following this publication.

The purpose of this draft regulation is to ensure concordance with the Regulation respecting the accreditation of training bodies, trainers and training services by recognizing the eligibility of expenditures made by an employer with a multi-employer service. It also specifies the transition period during which training bodies and trainers must comply with the Regulation respecting accreditation.

Further information may be obtained by contacting Mr. Michel Bérubé, lawyer, 425, rue Saint-Amable, 6^e étage, Québec (Québec), G1R 5T7. Telephone: (418) 643-1892.

Any interested person having comments to make is asked to send them in writing, before the expiry of the 45-day period, to the President and Chief Executive Officer of the Société québécoise de développement de la main-d’œuvre, Mrs. Diane Bellemare, 425, rue Saint-Amable, 6^e étage, Québec (Québec), G1R 5T7.

LOUISE HAREL,
*Minister of State for Employment
and Solidarity*

Regulation amending the Regulation respecting eligible training expenditures

An Act to foster the development of manpower training (1995, c. 43, s. 20, par. 1 and 2)

1. Section 1 of the Regulation respecting training expenditures enacted by order-in-council 1586-95 of December 6, 1995 is amended

1° by adding, in paragraph 1°, after the words “training body, including a non-profit organization”, the words “a multi-employer training service”;

2° by the elimination of the second sub-section.

Persons registered in the Directory of trainers kept by the Société québécoise de développement de la main-d’œuvre must, at the end of their registration, obtain accreditation in accordance with the Regulation respecting the accreditation of training bodies, trainers and training services.

Registrations that expire during the first three months following the coming into force of this regulation are extended until the end of such three months.

3. This regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

1131

Draft Regulation

An Act respecting the conservation and development of wildlife (R.S.Q., c. C-61.1)

Development of wildlife

— Scale of fees and duties

— Amendments

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), that the Regulation to amend the Regulation respecting the scale of fees and duties related to the development of wildlife, the text of which appears below, may be made by the Gouvernement du Québec upon the expiry of 45 days following this publication.

Any interested person having comments to make on the matter is asked to send them in writing, before the expiry of the 45-day period, to the Minister of the Envi-